

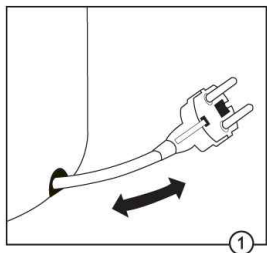


## OPTIMA TIMER

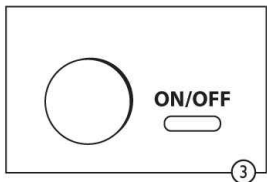


**DE** Gebrauchsanleitung  
**GB** Operating Instructions  
**FR** Mode d'emploi  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**IT** Istruzioni d'uso  
**ES** Instrucciones de Uso  
**DK** Brugsanvisning  
**SE** Bruksanvisning  
**NO** Bruksanvisning

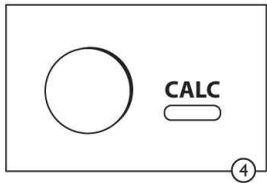
**FI** Käyttöohje  
**LT** Naudojimo instrukcija  
**CZ** Návod k použití  
**SK** Návod na použitie  
**PL** Instrukcja obsługi  
**RU** Руководство по эксплуатации  
**TR** Kullanım  
**KR** 사용 설명서



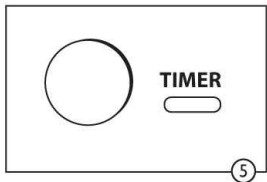
1



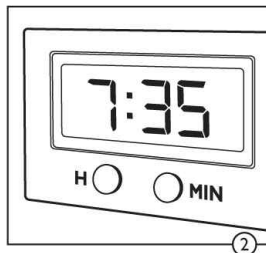
3



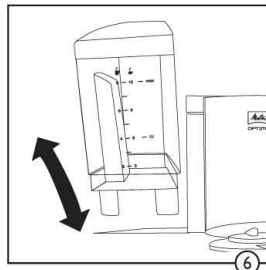
4



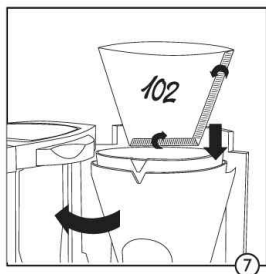
5



2



6



7

**Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и технике безопасности!**

### Инструкция по технике безопасности

- Перед тем, как подключить электроприбор к источнику питания, удостоверьтесь, что уровень электропитания в вашей сети соответствует требуемому уровню электропитания для данного электроприбора (информацию о требуемом уровне электропитания вы сможете найти на внешней стороне лицевой панели электроприбора).
  - Некоторые детали электроприбора (например, нагревательная панель) очень сильно нагреваются в ходе эксплуатации. Избегайте прямого контакта с этими деталями.
  - Не оставляйте электроприбор на горячих поверхностях или вблизи от них.
  - Держите электроприбор вне зоны досягаемости детей.
  - Следите за тем, чтобы сетевой шнур прибора ни при каких обстоятельствах не соприкоснулся с горячей поверхностью нагревательной панели.
  - Всегда отсоединяйте электроприбор от источника питания перед тем, как его вынуть, или если вы уезжаете на длительное время. Не забудьте после этого перепрограммировать интегрированные в электроприбор электрочасы и заново задать желаемое время начала процесса приготовления кофе.
  - Никогда не погружайте электроприбор в воду.
  - Входящий в комплект стеклянный кофейник не предназначен для использования в микроволновой печи.
  - Для приготовления кофе с помощью этого электроприбора никогда не используйте горячую воду. Всегда используйте только холодную, свежую воду.
  - Не выдвигайте пластиковую воронку для фильтра и не меняйте съемный резервуар для воды после того, как электроприбор уже начал процесс приготовления кофе.
  - Этот электроприбор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими или умственными способностями и лицами, у которых отсутствует опыт обращения / необходимые знания для обращения с подобными электроприборами (под это определение также попадают дети). Вышеперечисленные лица могут пользоваться этим электроприбором только в присутствии или под руководством лица, несущего ответственность за их безопасность.
  - Этот электроприбор предназначен для частного использования в домашних условиях, а также для приготовления ограниченного количества кофе работниками различных организаций / офисных кухнях и гостями различного вида отелей, гостиниц, пансионов и т.п.
  - Замена сетевого шнура и все другие виды ремонтных работ производятся только в Центрах обслуживания потребителей, официально упомянутых для этого компанией Melitta, или лицами с соответствующей квалификацией.
- Перед первым приготовлением кофе:**
- Подключите электроприбор к источнику питания. Для уменьшения или увеличения длины сетевого шнура вы можете использовать гнездо для хранения сетевого шнура (1).
  - После подключения электроприбора к источнику питания на LCD-дисплее загорится и начнет мигать изображение интегрированных электронных часов (2).
  - Используя кнопки "H" и "MIN", установите на электронных часах ваше региональное время. Нажав и не отпуская одну из кнопок, вы сможете ускорить минутный бег во время программирования.
  - В целях экономии электроэнергии изображение интегрированных электронных часов гаснет через 2 секунды

после того, как вы закончите программирование. Если вы предпочитаете, чтобы дисплей показывал время постоянно, нажмите одновременно кнопки "H" и "MIN" и не отпускайте их в течение 2 секунды. Таким же способом вы можете по желанию погасить изображение электронных часов.

- Перед тем, как впервые использовать электроприбор, наполните съемный резервуар для воды (3) холодной, чистой водой. Затем нажмите кнопку ON/OFF (4). Снова нажмите кнопку ON/OFF после того, как интегрированный кофейник электроприбора полностью наполнится водой из съемного резервуара. Повторите вышеописанный процесс еще раз.

### Программа настройки электроприбора в зависимости от степени жесткости используемой воды

Для того, чтобы электроприбор прослужил вам дольше и работал бесперебойно, мы снабдили его программой настройки на 4 различные степени жесткости воды. При покупке электроприбора он по умолчанию настроен на использование воды с максимальной, четвертой степенью жесткости. Мы рекомендуем вам настроить электроприбор на ту степень жесткости, которая характерна для вашего региона. Определить эту степень вам поможет организация, ответственная за водоснабжение вашего региона или специальные аккумовые полоски для определения жесткости воды.

- Для запуска программы настройки на степень жесткости воды нажмите и не отпускайте кнопку "CALC" (5). На дисплее появится изображение цифры четыре, которая соответствует настройке на максимальную жесткость. Одновременно нажимая на кнопку MIN, вы сможете выбрать степень жесткости воды, которая характерна для вашего региона. Через две секунды после того, как вы отпустите обе кнопки (CALC и MIN), на дисплее вновь покажется отсчет времени.

Программирование степени жесткости используемой вами воды окончено. Выбранная вами жесткость сохраняется в памяти электроприбора даже после отсоединения электроприбора от источника питания.

### Процесс приготовления кофе

Для сохранения аромата кофейных зерен всегда храните плотно закрытую банку с молотым кофе в холодильнике. Рекомендуемая нами дозировка молотого кофе для приготовления одной чашки залитая с оптимальным вкусом и ароматом составляет 6 граммов. Для приготовления кофе поместите бумажный фильтр размером 102\* внутрь воронки, согласно инструкции на упаковке.

- Наполните съемный резервуар для воды (6) свежей, холодной водой. Правильно определить необходимый объем воды вам поможет разметка с изображением количества кофейных чашек на резервуаре.
- Выдвиньте съемный резервуар, наполненный водой, на предназначенное для него место в электроприборе.
- Выдвиньте пластиковую воронку (7) и поместите бумажный фильтр внутрь пластиковой воронки. Наполните бумажный фильтр молотым кофе. Задавните пластиковую воронку назад. Убедитесь, что воронка встала на место (в этом случае раздастся легкий щелчок.)
- Нажмите кнопку ON/OFF (8). Загоревшаяся зеленая световая идентификационная лампочка LED сигнализирует о начале процесса приготовления кофе.
- После окончания процесса вы можете достать стеклянный кофейник с готовым кофе из электроприбора. Интегрированный противонакальный клапан предотвратит при этом появление кофейных пятен на нагревательной панели.

## Гарантийные обязательства

Компания Melitta®-Russland предоставляет следующие гарантии на данную кофеварку:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличии чека.
  - Оказание гарантийных услуг не ведет ни к продлению, ни к началу нового гарантийного срока как для самого устройства, так и для установленных в нем запасных частей.
  - В течение гарантийного срока мы бесплатно устраним все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей или замену кофеварки на новую. Заменяемые части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы, затраты на упаковку и прочие расходы.
2. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные неправильной эксплуатацией кофеварки (например, механическими повреждениями или использованием кофеварки при напряжении, не соответствующем указанному в инструкции) или ремонт кофеварки в связи с естественным износом, а также дефекты, вызванные использованием расходных материалов (например, частиц средств, средств для уменьшения жесткости воды), которые не соответствуют оригинальным спецификациям. Гарантия не распространяется на дефекты, которые привели к значительному снижению стоимости кофеварки или дефекты, которые невозможно устранить, произошедшие по вине покупателя. Гарантийное обязательство теряет силу при обнаружении сломавшейся детали прибора третьими лицами, не уполномоченными изготовителем, или при использовании не оригинальных деталей. Требования любого рода, в особенности требования о возмещении ущерба, не принимаются на исполнение, за исключением случаев, когда вина изготовителя подтверждена документально независимой экспертизой.
3. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону горячей линии (812) 373 79 39 или (499) 500 80 07.
4. Гарантия действительна только в той стране, где была приобретена кофеварка. В случае необходимости доставить кофеварку по возможности в оригинальной упаковке, с запломованным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ЗАО "Мелитта-Русланд" по адресу:

Санкт-Петербург,  
пл. Победы, 2, оф. 246,  
тел. (812) 373-7939.

Москва, Лужнецкая наб., д.б., корп.1,  
тел. (499) 500 80 07

Адреса сервис-центров в других городах России  
на [www.melitta.ru](http://www.melitta.ru)

## Программа очистки электроприбора от накипи

Для обеспечения бесперебойной работы электроприбор нуждается в регулярной очистке от накипи. Для этого мы рекомендуем использовать средства для удаления накипи марки Swirl® (Swirl® Окси-Сила и Swirl® Цитрус-Сила). Интегрированная нами программа очистки от накипи позволит вам максимально упростить этот процесс.

- После того, как электроприбор приготовил максимальное количество кофейных чашек без необходимости очистки (это количество варьируется в зависимости от запрограммированной вами степени жесткости воды), идентификационная лампочка кнопки CALC (☺) загорится красным светом. Это является сигналом для немедленного начала процесса очистки.
- Для начала процесса очистки наполните съемный резервуар для воды раствором для удаления накипи. Разведите раствор для удаления накипи согласно инструкции на упаковке раствора.
- Нажмите на кнопку CALC (☺). Идентификационная лампочка начнет мигать красным светом.
- Весь процесс по удалению накипи длится 25 минут. При этом отсчет оставшегося до окончания процесса времени отображается на дисплее.
- Идентификационная красная лампочка погаснет только после того, как процесс по удалению накипи полностью завершится. При этом электроприбор переходит в режим готовности и на панели снова высветится отсчет времени.
- Чтобы очистить электроприбор от остатков раствора, наполните съемный резервуар для воды чистой водой, поместите его на предназначенное для него место в электроприборе и нажмите кнопку ON/OFF. Загоревшаяся зеленым цветом идентификационная лампочка сигнализирует о начале процесса очистки электроприбора от остатков раствора для удаления накипи. После того, как стеклянный кофейник полностью наполнится водой, вылейте эту воду в раковину и повторите этот процесс еще раз.

## Уход за электроприбором

- Отключите прибор от источника питания перед тем, как начать протирать поверхности электроприбора.
- Не погружайте электроприбор или сетевой шнур в воду. Влажной, мягкой тряпкой протрите внешние поверхности электроприбора.
- Каждый раз после окончания процесса приготовления кофе промывайте все части электроприбора, которые находились в непосредственном контакте с кофе. Пластиковую воронку для бумажного фильтра и стеклянный кофейник вы можете также мыть в посудомоечной машине.
- Резервуар для воды вы можете ополоснуть под проточной водой. Не используйте при этом жесткие щетки и металлические губки для мытья посуды.

## Советы по утилизации

- Уточните, пожалуйста, правила утилизации электроприборов у продавца электроприборов или в организациях жилищно-коммунального хозяйства вашего района.
- Упаковочный материал состоит из материалов многоразового использования. Пожалуйста, утилизируйте их соответственно.

- Перед тем, как повторить процесс приготовления кофе, дайте электроприбору охладиться в течение 5 минут.

## Программирование начала процесса приготовления кофе

Электроприбор оснащен программируемой функцией начала процесса приготовления кофе. С помощью этой функции процесс приготовления кофе начинается автоматически, в одно и то же запрограммированное вами время.

- Нажмите и не отпускайте кнопку TIMER. Если вы используете эту функцию впервые, то на дисплее интегрированных электронных часов появятся и замигает изображение.
- Выберите желаемое время начала процесса приготовления кофе при помощи кнопок H и MIN (см. рисунок в инструкции по эксплуатации). Нажав и не отпуская одну из кнопок, вы сможете ускорить минутный бег во время программирования.
- После того, как вы отпустите кнопку TIMER, на дисплее вновь покажется отсчет времени. Программирование вашего индивидуального времени начала процесса приготовления кофе закончено. Запрограммированное время начала процесса приготовления кофе сохраняется до тех пор, пока вы не решите перепрограммировать заданное вами время или пока вы не отсоедините электроприбор от источника питания.
- Если вы вновь нажмете на кнопку TIMER, то идентификационная лампочка загорится голубым цветом и запрограммированное вами время начала процесса приготовления кофе ненадолго покажется на дисплее интегрированных электронных часов электроприбора. Это означает, что в следующий раз электроприбор начнет процесс приготовления кофе точно в запрограммированное вами время.
- Вы можете отменить запрограммированную функцию, нажав еще раз на кнопку TIMER. Голубая идентификационная лампочка погаснет.
- Независимо от запрограммированного времени начала процесса приготовления кофе, вы сможете приготовить кофе в любое удобное для вас время, нажав на кнопку ON/OFF.

## Программирование времени действия нагревательной панели

- Чем дольше кофе находится на нагревательной панели, тем хуже его вкусовые качества, поэтому мы рекомендуем держать кофейник с горячим кофе на нагревательной панели не более 30 минут. Именно в течение этого времени кофе полностью сохраняет свои вкусовые качества. Кроме того, запрограммированное нами автоматическое отключение нагревательной панели (через 30 минут) способствует экономному расходу электроэнергии. По желанию вы можете четырехкратно увеличить это время.
- Для увеличения времени действия нагревательной панели нажмите и не отпускайте кнопку ON/OFF.
  - После того, как на дисплее загорится изображение тридцати минут, запрограммированное нами по умолчанию, вы сможете, нажав на кнопку MIN, увеличить это время до двух часов (временной интервал, соответствующий нажатую кнопку, составляет при этом 30 минут).
  - Через 2 секунды после того, как вы отпустите кнопку MIN, на дисплее вновь покажутся электронные часы. Выбранное вами время действия нагревательной панели сохраняется в памяти электроприбора даже после отсоединения электроприбора от источника питания.